



No. 1 NUEVA ERA / August 2021

MÉXICO DESDE MALASIA



RELACIONES EXTERIORES  
SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES

MÉXICO  
EMBAJADA EN MALASIA

## GACETA: MEXICO DESDE MALASIA

Como su nombre inicial lo indica, es un medio propicio para la difusión de noticias de la más diversa índole y esta nueva publicación mensual de nuestra embajada, va dirigida a nuestra colonia mexicana y también a nuestros apreciados lectores de este gran país, con su pujante tejido socioeconómico.

El equipo de nuestra misión hará un esfuerzo permanente por trasladar datos de interés sobre México, con énfasis en dar a conocer cuestiones relativas a las medidas locales frente a la pandemia sanitaria que vivimos, para su debido seguimiento y preservación de nuestra salud.

En nuestras páginas desplegaremos un abanico de información que nos acercará a manifestaciones de índole histórica y turísticas también; haremos en ellas un breve recuento de la actualidad y de la marcha de nuestro trabajo en un país de dimensión multicultural que admiramos. Sentimos por Malasia un afecto legítimo, y deseamos contribuir cada día al fortalecimiento de nuestros vínculos fraternos.

**Edmundo Font**  
**Embajador -Designado-**

Nota: es de subrayar que el suscrito aguarda tener el gran honor de presentar las Cartas Credenciales al Monarca, Yang di-Pertuan Agong XVI. Y que en su ocasión, referirá a ustedes ese destacado acontecimiento en estas páginas.



# MALAYSIA NATIONAL DAY 2021



LAS COMPAÑERAS DE LA EMBAJADA DE MEXICO CON LA FLOR NACIONAL



RESPECTUOSA VISITA DE LOS MIEMBROS DE LA EMBAJADA A UNO DE LOS MONUMENTOS MÁS EMBLEMÁTICOS DE LOS HÉROES DE MALASIA.



MOMENTO MUY SIGNIFICATIVO DEL EMBAJADOR DESIGNADO CON UNA FAMILIA CELEBRANDO SU DÍA NACIONAL.

**DÍA NACIONAL DE MALASIA:** La Embajada Mexicana, sus funcionarios y el embajador designado Edmundo Font, reunidos con el bello símbolo nacional, la flor BUNGA RAYA, decimos Viva Malasia "SELAMAT MENYAMBUT HARI MERDEKA".

**NATIONAL DAY OF MALAYSIA:** The Mexican Embassy, its officials, and the Designated Ambassador Edmundo Font, gathered with the beautiful national symbol, the BUNGA RAYA flower, we say "SELAMAT MENYAMBUT HARI MERDEKA".

**HARI KEBANGSAAN MALAYSIA:** Kedutaan Mexico, bersama dengan pegawainya dan Duta Besar yang dilantik Edmundo Font, bersama dengan simbol kebangsaan BUNGA RAYA, dengan tangisan kebebasan Malaysia "SELAMAT MENYAMBUT HARI MERDEKA".



La Gaceta “México desde Malasia” unifica publicaciones anteriores y establece nuevos caminos de información que iniciamos ahora. En su edición del mes de agosto podrán disfrutar de un múltiple contenido, tanto económico, como cultural, turístico, histórico, y todas aquellas facetas que incluye nuestra rica diversidad, así como aspectos de nuestra relación bilateral. En ella también se incluirán los eventos que recomendamos para su disfrute.

Más específicamente: podrán disfrutar de novedades turísticas y nuevas ideas de viaje; les mantendremos informados sobre temas económicos, tanto de México como de nuestra relación bilateral. Les mostraremos la gran cantidad de similitudes entre la cultura mexicana y la malasia; además de disfrutar de las historias de los mexicanos y mexicanas viviendo en este bello, pujante país.

Queremos adelantarles que los mexicanos residentes en Malasia tendrán mañana a su disposición, el sistema automático de citas consulares llamado “Mexitel”. Para saber más sobre los requisitos pueden seguir nuestra página web. Este sistema les ayudará a simplificar trámites y organizar sus citas, además de que hemos actualizado nuestra página de la embajada con puntual información .

Les recomendamos registrarse en el [SIRME](#) (Sistema de registro de mexicanos en el exterior), con el fin de tener un registro actualizado de nuestros nacionales viviendo, trabajando o estudiando en este país. Esta herramienta es muy útil para casos de emergencia, además de poder enviarles a su correo la edición de la Gaceta.

Por otro lado, quisieramos comentarles que en nuestro siguiente número de la gaceta, correspondiente a septiembre podrán disfrutar de una gran variedad de temas, como los siguientes:

1. En el ámbito **académico** les adelantaremos las últimas novedades en nuestra colaboración con el Centro de Estudios Latinoamericanos (CLAS) de la University Malaya.
2. El día de septiembre celebramos el **Día de la Independencia de México**, por ello realizaremos eventos en línea que lo conmemoran, incluyendo la iluminación con los colores patrios de un monumento muy emblemático en Kuala Lumpur.
3. Respecto al tema **gastronómico**, estamos preparando una colaboración con una Universidad de enorme prestigio en México, para homenajear las relaciones México Malasia, fusionando ambas cocinas.
4. En el aspecto cultural y **turístico**, la Sinfónica de Acapulco dirigida por el maestro Eduardo Alvarez, amablemente nos ha preparado diversos videos con diferentes actuaciones junto al ballet folclórico Malitzin.

The “Mexico desde Malaysia” Gazette unifies previous publications and establish new information paths that we are starting to create now. In our August edition, you will be able to enjoy multiple content, economic, cultural, touristic, historical, and all those aspects that our rich diversity compiles, as well as aspects of our bilateral relations. It will also include the events that we recommend for you to enjoy.

More specifically: they will be able to enjoy tourist news and new travel ideas; We will keep you informed about economic issues, both in Mexico and in our bilateral relation. We will show you the great amount of similarities between the Mexican and Malaysian culture, as well as enjoy the stories of Mexican men and women living in this beautiful, thriving country.

On the other hand, we would like to update you that in our September issue of the Gazette, you will be able to enjoy a wide variety of topics, such as the following:

1. In the academic field we will give you the latest news in our collaboration with the Center for Latin American Studies (CLAS) of the University Malaya.
2. On September we will celebrate Mexico's Independence Day, so we will carry out online events to commemorate it, including the illumination with the national colours of a very iconic monument in Kuala Lumpur.
3. Talking about gastronomy, we are preparing a collaboration with a university of enormous prestige in Mexico, to honour Mexico-Malaysia relations, merging both cuisines.
4. In the cultural and tourist aspect, the Acapulco Symphony directed by Mr. Eduardo Alvarez has kindly prepared us various videos with different performances together with the Malitzin folkloric ballet.



# COMIENZA EL VIAJE / THE JOURNEY BEGINS

Bienvenidos a la edición renovada de nuestro Boletín, ahora con un nuevo nombre "Gazette", "Gaceta" en español o "Panduan" en bahasa melayu. Con este nuevo diseño, nos gustaría mostrar las similitudes entre nuestras naciones, por eso hemos diseñado una portada especial con ubicaciones en México en contraste con ubicaciones en Malasia.

## Zonas Arqueológicas

**Tenochtitlan** fue el hogar de los inmigrantes mexica fundadores de la ciudad en 1325 DC. La ciudad estaba ubicada en el lago Texcoco, los aztecas construyeron islas donde podían cultivar. El agua también funcionaba como una defensa natural contra los ataques de otras ciudades.

**El valle de Bujang (Lembah Bujang)** evidencia la existencia de una civilización próspera en el área de Kedah desde el siglo III al XIV d.C. Con una superficie de unos 224 kilómetros cuadrados, es el sitio del primer reino hindú-budista malayo en Malasia peninsular.

## Cultura

La fuente "Paraguas" en el patio interior del **Museo Nacional de Antropología de la Ciudad de México**. El museo contiene la colección más grande del mundo de arte mexicano antiguo y también tiene exhibiciones etnográficas sobre los grupos indígenas actuales de México.

**El Museo de Arte Islámico de Malasia** es una de las atracciones más populares de Kuala Lumpur y está considerado como el museo de arte islámico más grande del Sudeste asiático. Alberga amplias colecciones de artes decorativas islámicas de todo el mundo.

## Monumentos

**El Edificio Tlatelolco** está ubicado en el Centro Histórico de la Ciudad de México. Desde el año 2006 alberga a la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE) de México.

\*Vicente Rojo diseñó su fuente, una escultura realizada con piedra roja que repite una serie de pirámides (más de 1,000). La obra se llama: País de los Volcanes.

**Las Torres Petronas** son dos edificios de oficinas en Kuala Lumpur, son las torres gemelas más altas del mundo. Las Torres fueron diseñadas por el arquitecto Argentino César Pelli y se completaron en 1998.

Welcome to the renovated issue of our Newsletter, now with a new name "Gazette", "Gaceta" in Spanish or "Panduan" in Bahasa Melayu. With this new design, we would like to show you the similarities between our nations, therefore we designed a special cover with locations in Mexico in contrast with locations in Malaysia.

## Archaeological Sites

**Tenochtitlan** was the capital of the Aztec Empire. Tenochtitlan was the home of the immigrant Mexica, which is just one of the names for the Aztec people who founded the city in AD 1325. The city was located in Lake Texcoco, the Aztecs built up islands where they could grow crops. The water also worked as a natural defense against attacks from other cities.

**Bujang Valley (Lembah Bujang)** evidences the existence of a thriving civilization in the area of Kedah from the third to the 14th centuries AD. Covering about 224 sq km, it is the site of the first Malay Hindu-Buddhist kingdom in Peninsular Malaysia.

## Culture

The fountain "Paraguas" ("umbrella") in the inner courtyard of the **National Museum for Anthropology in Mexico City**. The Museum contains the world's largest collection of ancient Mexican art and also has ethnographic exhibits about Mexico's present-day indigenous groups.

**The Islamic Arts Museum Malaysia** is one of Kuala Lumpur's most popular attractions, and well-regarded as Southeast Asia's largest museum of Islamic art. Housing extensive collections of Islamic decorative arts from all over the world.

## Landmarks

**The Tlatelolco Skyscraper** is located in the Historic Center of Mexico City. Since 2006, it has housed the Ministry of Foreign Relations (SRE) of Mexico.

\*Vicente Rojo designed its fountain, a sculpture made with red stone that repeats a series of pyramids (more than 1,000). The work is called: Country of Volcanoes.

**Petronas Twin Towers** are a pair of skyscraper office buildings in Kuala Lumpur that are the world's tallest twin Towers. The Twin Towers were designed by the Argentine architect Cesar Pelli and they were completed in 1998.



## El Presidente Andrés Manuel López Obrador conversa con los senadores demócratas y republicanos estadounidenses



El Presidente de la República mantuvo una cordial conversación con los senadores demócratas y republicanos estadounidenses Tim Kaine, Rob Portman, John Hoeven, Mike Crapo y Ben Ray Luján.

El presidente de México reveló que **“Fue una conversación cordial, amistosa, fue una reunión interesante de cómo fortalecer a América del Norte y a nuestra América frente a otras regiones del mundo, cómo integrarnos, con respeto a nuestras soberanías, para potenciar todo lo que se tiene en América; recursos naturales, fuerza de trabajo, tecnología, mercado interno, para equilibrar que no se quede rezagada América ante el avance evidente de Asia”**.

The President of Mexico had a cordial conversation with US Democratic and Republican Senators Tim Kaine, Rob Portman, John Hoeven, Mike Crapo and Ben Ray Luján.

The President of Mexico informed that “It was a cordial, friendly conversation, I think it was an interesting meeting on how to strengthen North America and our America against other regions of the world, how to integrate, with respect for our sovereignties, to enhance everything we have in America; natural resources, workforce, technology, domestic market, to balance that America does not lag behind in the face of the obvious advance of Asia”.

During the meeting, both parties spoke from an approach of mutual respect and willingness to cooperate.

The Mexican president reiterated the importance of the eventual reopening of the border, by virtue of the advances in immunization against covid-19 in the region and its economic impact on both sides of the border.

Durante el encuentro, ambas partes conversaron desde un enfoque de respeto mutuo y voluntad de cooperación.

El primer mandatario mexicano reiteró la importancia de la eventual reapertura de la frontera, en virtud de los avances en la inmunización contra la covid-19 en la región y su impacto económico en ambos lados de la frontera.



# Tópicos Diplomáticos

•\*Esta sección analizará con cada número de Gaceta los tópicos relacionados con la diplomacia.

•**Sabías que....**

•**El Beneplácito:** Es el asentimiento de un Gobierno para que una persona determinada pueda ser acreditada en su territorio como embajador de otro país.

•**La Acreditación:** Es el acto mediante el cual un estado da personalidad a un agente diplomático para que lo represente ante otro Estado u organismo internacional. En estricto sentido, únicamente se acredita al jefe de misión con rango de embajador, mediante la presentación de Cartas Credenciales.

•**Las Cartas Credenciales:** Es el documento oficial que acredita a un agente diplomático y que este, llegado a su destino, presenta al Jefe del Estado (o al ministro de Asuntos Exteriores, si se trata de un encargado de negocios). Las cartas credenciales son un documento dirigido, en términos solemnes y protocolarios, por el Jefe del Estado acreditante al Jefe del Estado receptor, conteniendo el nombre y títulos de la persona nombrada como embajador y el ruego de que se le considere como representante legítimo del Estado que expide el documento.

•Es de hacer notar que el artículo 13 de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, de 18 de abril de 1961, dispone que "Se considerará que el jefe de misión ha asumido sus funciones en el Estado receptor desde el momento en que haya presentado sus cartas credenciales o en que haya comunicado su llegada y presentado copia de estilo de sus cartas credenciales al Ministerio de Relaciones Exteriores, o al Ministerio que se haya convenido, según la práctica en vigor en el Estado receptor" y que "El orden de presentación de las cartas credenciales o de su copia de estilo se determinará por la fecha y hora de llegada del jefe de misión".

•Por dar un ejemplo en la realidad, el embajador de México Edmundo Font si bien ya se encuentra en Malasia y desarrolla sus actividades está en espera de presentar sus Cartas Credenciales al rey de Malasia Su Majestad Yang di-Pertuan Agong XVI.

The **Placet:** It is the consent of a government that a specific person can be accredited in its territory as an Ambassador of another country.

**The Accreditation:** It is the act by which a State gives personality to a diplomatic agent to represent it before another State or International Organization. In a strict sense, only the head of mission with the rank of Ambassador is accredited, through the presentation of Credentials.

**The Credential Letters:** It is the official document that accredits a diplomatic agent, which original is presented to the Head of State. The copy of the Credentials Letters is presented to the Minister of Foreign Affairs or someone he/she decides in the meantime the Ambassador presents the original. The presentation of the copy serves as the starting of duties of new Ambassador, in waiting for the presentation of the original to the Head of State.

The Credentials are a document addressed, in solemn and protocol terms, by the Head of the accrediting State to the Head of the receiving State.

For example, the Ambassador of Mexico H.E. Edmundo Font is waiting for the date to present his Credentials to the King of Malaysia, His Majesty Yang di-Pertuan Agong XVI.

More info: <https://bit.ly/2TFElh9>

Agradecemos la colaboración para la elaboración de esta sección al Instituto Matías Romero de la cancillería mexicana, que publica en Facebook y Twitter con la etiqueta #DiplomatsDictionaryIMR. Se utilizan también otras fuentes.



## México receptor top 10 de IED



México fue el noveno país del mundo que recibió mayor cantidad de inversiones extranjeras durante 2020, lo que representó una mejoría respecto al catorceavo lugar que se obtuvo en el ranking de 2019, reveló un reporte de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD).

Este resultado toma relevancia ya que, debido a la pandemia del Covid-19, los flujos de Inversión Extranjera Directa (IED) se redujeron en un 35 por ciento a nivel mundial, al pasar de 1.5 a 1 billón de dólares.

A pesar de la mejoría que se presentó en el ranking general, el país no fue inmune a las adversidades que generó la pandemia, ya que los flujos foráneos que recibió México fueron 14.7 por ciento inferiores a los observados en 2019, ya que durante ese año el país captó 34 mil millones de dólares, mientras que un año después, la cifra ascendió a 29 mil millones de dólares.

Más información: <https://bit.ly/3riKBgE>



The Ministry of Agriculture and Rural Development (Sader) and the National Agricultural Council (CNA) convened the creation of the Mexico Pavilion at Foodex 2022, in order to increase the export of national food and beverages to Asia-Pacific.

According to the federal agency, Foodex is the most important event of the food industry in that region, with a potential of 2.5 billion consumers, about a third of the world's population.

So its participation in the 2022 edition is part of the joint strategy of market diversification for Mexico's agri-food and fishing exports.

### Mexico top10 foreign direct investment

A report of United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD) revealed that Mexico was the ninth country in the world that received the highest amount of foreign investment during 2020, which represented an improvement compared to the fourteenth place that the country obtained in the 2019 ranking.

This result is relevant since, due to the Covid-19 pandemic, Foreign Direct Investment (FDI) flows were reduced by 35 percent worldwide.

Despite the improvement that was presented in the general ranking, the country was not immune to the adversities generated by the pandemic, since the foreign flows that Mexico received were 14.7 percent lower than those observed in 2019.

More info: <https://bit.ly/3xHUGGg>

## Sader buscará que México exporte más a Asia

La Secretaría de Agricultura y Desarrollo Rural (Sader) y el Consejo Nacional Agropecuario (CNA) convocaron a conformar el Pabellón de México en Foodex 2022, con el fin de aumentar la exportación de bebidas y alimentos nacionales a Asia-Pacífico.

De acuerdo con la dependencia federal, Foodex es el evento más importante de la industria alimentaria en dicha región, con un potencial de dos mil 500 millones de consumidores, alrededor de una tercera parte de la población mundial.

Así que su participación en la edición de 2022, que se realizará del 8 al 11 de marzo en Chiba, Japón, se enmarca en la estrategia conjunta de diversificación de mercados para las exportaciones agroalimentarias y pesqueras de México. <https://bit.ly/3raO94o>



México tiene 34 lugares patrimonio mundial protegidos por la UNESCO, el mayor número de América Latina. Entre ellos podemos encontrar el Camino Real de Tierra Adentro.

Esta ruta, declarada Patrimonio Cultural de la Humanidad, fue durante la colonia española y hasta el siglo XIX, la ruta más importante de la Ciudad de México a Santa Fe, Nuevo México.

La ruta consta de 55 sitios y cinco sitios Patrimonio Mundial.

La ruta fue utilizada como ruta comercial durante 300 años, desde mediados del siglo XVI hasta el siglo XIX, principalmente para el transporte de plata extraída de las minas de Zacatecas, Guanajuato y San Luis Potosí y mercurio importado de Europa.

¡Visita México!

<https://www.visitmexico.com/>

<https://whc.unesco.org/es/list/1351>



Mexico has 34 world heritage sites protected by UNESCO, the largest number in Latin America. Among them we can find "Camino Real de Tierra Adentro".

This route, declared Cultural Heritage of Humanity, was the most important road from Mexico City to Santa Fe, New Mexico during the Colony and up to the XIX century.

The route consists of 55 sites and five existing World Heritage sites

The route was used as a trade route for 300 years, from the mid-16th to the 19th centuries, mainly for transporting silver extracted from the mines of Zacatecas, Guanajuato and San Luis Potosí, and mercury imported from Europe.

Visit Mexico!

<https://www.visitmexico.com/en>

<https://whc.unesco.org/en/list/1351/>

Mulegé es una población del municipio del mismo nombre, localizada en el estado mexicano de Baja California Sur.

El punto más elevado del municipio es el Volcán las tres vírgenes, con 1,940 metros sobre el nivel del mar.

El Río Mulegé, bordeado de palmeras y manglares, con su delta, aves, vida silvestre y oportunidades cercanas para practicar esnórquel y buceo, hace de Mulegé una gran parada para los amantes del aire libre. Ubicado en un arroyo estrecho, Mulegé es propenso a inundarse cuando es golpeado por huracanes y tormentas importantes.

Viaje por Mulegé con este video:

<https://youtu.be/ZftNd9T2E1k>



Mulegé is a town in the municipality of the same name, located in the Mexican state of Baja California Sur.

The highest peak of the municipality is the “Las tres vírgenes” volcano, with 1,940 meters above sea level.

The palm- and mangrove-lined Río Mulegé, with its delta, birds, wildlife and nearby snorkelling and diving opportunities, makes Mulegé a great stop for the outdoorsy. Set down in a narrow stream, Mulegé is prone to flooding when it gets pummelled by hurricanes and major storms.

Take a virtual field trip with this video: <https://youtu.be/ZftNd9T2E1k>

# PUERTAS A LA CULTURA / CULTURE DOORS

## EFEMÉRIDES

### 122° Aniversario del natalicio de Rufino Tamayo

El pintor mexicano Rufino Tamayo nació el 26 de agosto de 1899 en Oaxaca, México.

A lo largo del siglo XX pudo conjugar su herencia mexicana y el arte prehispánico con las vanguardias internacionales, en piezas marcadas por el color, la perspectiva, la armonía y la textura.

Sus murales se encuentran lo mismo en el Palacio de Bellas Artes, el Museo Nacional de Antropología y el Conservatorio Nacional de Música en México, que en el Dallas Museum of Cine Arts, la Biblioteca de la Universidad de Puerto Rico y en la sede de la UNESCO, en París, mientras que su obra es expuesta en recintos tan emblemáticos como los museos de Arte Moderno de México y Nueva York, el Guggenheim y la Philips Collection, en Washington.

Para presentar lo más significativo del arte prehispánico con el arte moderno y contemporáneo nacional e internacional abrió las puertas de dos museos. Da clic en los siguientes enlaces para conocerlos:

[Museo Tamayo en Ciudad de México](#)

[Museo de Arte Prehispánico de México en Oaxaca.](#)



The Mexican painter Rufino Tamayo was born on August 26, 1899 in Oaxaca, Mexico.

Throughout the 20th century, he was able to combine his Mexican heritage and pre-Hispanic art with the international avant-gardes, in pieces marked by color, perspective, harmony and texture.

His murals are the same in the Palace of Fine Arts, the National Museum of Anthropology and the National Conservatory of Music in Mexico, as in the Dallas Museum of Cinema Arts, the Library of the University of Puerto Rico and the headquarters of the UNESCO, in Paris, while his work is exhibited in such emblematic venues as the Modern Art Museums of Mexico and New York, the Guggenheim and the Philips Collection, in Washington.

To present the most significant of pre-Hispanic art with national and international modern and contemporary art, he opened the doors of two museums. Click on the following links to know more about them:

[Tamayo Museum in Mexico City](#)

[Museum of Pre-Hispanic Art in Oaxaca.](#)



## 151° Aniversario del Natalicio de Amado Nervo

Amado Ruiz de Nervo Ordaz nació el 27 de agosto de 1870 en Tepic, Nayarit. Amado Nervo fue, quizá, el poeta mexicano más popular de la primera mitad del siglo XX.

Pese a que Nervo publicó diversos textos desde 1892, su novela corta “El bachiller”, publicada en 1895, representó el punto de partida y la caja de resonancia de su trayectoria y obra literaria. A Nervo se le reconoce por su calidad y producción literarias en diversos géneros como el ensayo, la novela y la poesía. Algunas de sus publicaciones más importantes, además de “El bachiller”, son “Perlas negras” (1896), “El domador de almas” (1899), “En voz baja” (1909), “Mis filosofías” (1912), “Plenitud” (1918) y “La amada inmóvil” (1922).

Nervo también se desempeñó en puestos académicos y diplomáticos. Fue profesor en la Escuela Nacional Preparatoria, miembro de la Academia Mexicana de la Lengua y fue nombrado embajador de ministro plenipotenciario en Argentina y Uruguay.

Amado Nervo estaba en la cúspide de la popularidad cuando falleció el 24 de mayo de 1919. Su cuerpo viajó desde Uruguay hasta México recibiendo homenajes apoteóticos y se considera que desde su llegada a Veracruz y su entierro en la Rotonda de las Personas Ilustres, más de 30 mil personas se acercaron a su féretro para despedirlo.

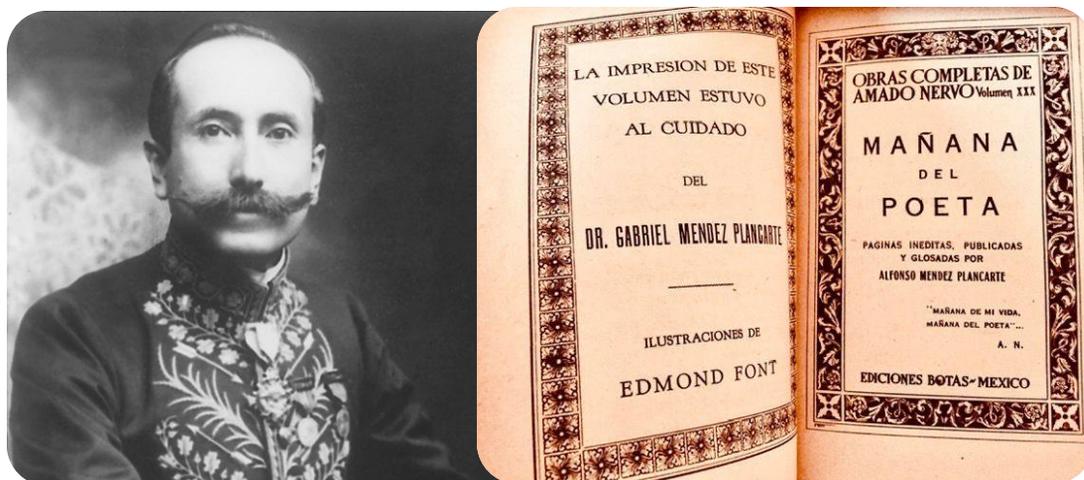
## 151st Anniversary of the birth of Amado Nervo

Amado Ruiz de Nervo Ordaz was born on August 27, 1870 in Tepic, Nayarit. Amado Nervo was perhaps the most popular Mexican poet of the first half of the 20th century.

Despite the fact that Nervo published several texts since 1892, his short novel “El bachiller”, published in 1895, represented the starting point and the sounding board for his career and literary work. Nervo is recognized for his literary quality and production in various genres such as essays, novels and poetry. Some of his most important publications, in addition to “El bachiller”, are “Perlas negras” (1896), “El domador de almas” (1899), “En voz baja” (1909), “Mis filosofías” (1912), “Plenitud” (1918) and “La amada inmóvil” (1922).

Nervo also held academic and diplomatic positions. He was a professor at the Escuela Nacional Preparatoria, a member of the Academia Mexicana de la Lengua and was appointed ambassador of plenipotentiary minister in Argentina and Uruguay.

Amado Nervo was on the cusp of popularity when he died on May 24, 1919. His body travelled from Uruguay to Mexico receiving apothotic tributes and it is considered that since his arrival in Veracruz and his burial in the Rotonda of Illustrious Persons, more than 30 thousand people came to his coffin to see him off.



## VICENTE ROJO

Vicente Rojo (Barcelona, 15 de marzo de 1932) llegó a México en 1949 para hacer de este país su hogar. “Desde ese momento, me di cuenta que iba a ser mi país. Es decir, yo no iba a volver a España, iría de visita, pero éste iba a ser mi país”, dijo el artista, ya que aquí encontró la libertad que no había en España. Estas palabras fueron dichas por el pintor a autoridades de la Universidad Iberoamericana.

En México, transformó su pintura de figurativa a abstracta, al mismo tiempo que fue desarrollando a la par el diseño gráfico.

Durante más de 50 años, Rojo destacó como pintor, escultor grabador y diseñador, áreas en las que ha dejado una obra extensa, tras su fallecimiento en Marzo de 2021.

Como dijo el Embajador Edmundo Font en un tweet:

**@EdmundoFont**



Más información sobre Vicente Rojo: <https://bit.ly/3eGZyEI>



Vicente Rojo (Barcelona, March 15th, 1932) arrived in Mexico in 1949 to make it his home. “From that moment, I realized that it was going to be my country. That is to say, I was not going to return to Spain, I would go to visit, but this was going to be my country”, said the artist, he felt that he found the freedom that couldn’t find in Spain. These words were said by the painter to authorities of the Ibero-American University.

In Mexico he transformed his painting from figurative to abstract, at the same time that he developed his graphic design skills.

For more than 50 years, Rojo stood out as a painter, sculptor, engraver and graphic designer, areas in which he has left an extensive work after his death in March 2021.

More info about Vicente Rojo: <https://bit.ly/3eF5zB2>



En nuestra portada del número de agosto quisimos hacer un homenaje a Vicente Rojo y sus discos visuales que más que ilustrar se fusionan con la poesía de Octavio Paz; Los poemas son dibujos, diseños, instrumentos conductores de belleza. Al hacer girar el disco aparece por la ventana un fragmento del texto; un nuevo giro hace brotar otro fragmento, y así sucesivamente.

On our August issue cover we want to pay tribute to Vicente Rojo and his “Discos visuales” Octavio Paz poems. The poems are drawings, designs, conductive instruments of poetry. When the disk rotates, a fragment of the text appears through the window; a new twist makes another fragment sprout, and so on.



## GEMELOS CÓSMICOS

La Embajada de México en Malasia en colaboración con la Fundación Jorge Marín, la Universidad del Claustro de Sor Juana y en conjunto con las Embajadas de México en el Sudeste Asiático exhibirá el cortometraje animado Cosmic Twins el 30 de agosto a las 7 pm a través de su cuenta de Facebook.

Para el Embajador Designado de México en Malasia Edmundo Font, este proyecto también representa la multiculturalidad de nuestras naciones: “El libro sagrado de Popol Vuh atesora la sabiduría y las tradiciones de la cultura maya como lo hacen el Ramayana y el Mahabharata en el hinduismo que es bellamente representado de manera artística a través del Wayang Kulit.”

El cortometraje cuenta la historia de los hermanos Hun y Vucub Hunahpú, que sacuden el universo jugando a la pelota. Los señores del inframundo, molestos, los desafían a jugar en su cancha bajo tierra, donde son asesinados. Pero los restos de los hermanos son prodigiosos: hacen florecer su cementerio y producen el embarazo de una doncella. Así nacen los gemelos cósmicos Hunahpú e Ixbalanqué, quienes llevan en su sangre el espíritu de sus ancestros y regresan al inframundo para derrotar a los señores de la muerte.

Gemelos Cósmicos, un cortometraje de animación cuyos protagonistas se inspiran en las esculturas del artista Jorge Marín, es un proyecto multidisciplinario que combina música, historias históricas y épicas a través de las nuevas herramientas del siglo XXI. Durante el mes de septiembre, el cortometraje de animación Gemelos Cósmicos estará acompañado de charlas y talleres de origami en las redes sociales de la Embajada de México e Malasia y en su canal de la plataforma de Diplomacia Cultural.



The Mexican Embassy in Malaysia in collaboration with the Jorge Marín Foundation, the Universidad del Claustro de Sor Juana and in conjunction with the Mexican Embassies in Southeast Asia will premiere the animated short film Cosmic Twins on August 30 at 7 pm through their Facebook account.

For the Designated Ambassador of Mexico in Malaysia Edmundo Font, this project also represents the multiculturalism of our nations: “The sacred book of Popol Vuh treasures the wisdom and the traditions of the Mayan culture as the Ramayana and the Mahabharata do so for the Hinduism which are artistically represented through the *Wayang Kulit*.”

The short film tells the story of the brothers Hun and Vucub Hunahpú, who shake the universe by playing ball. The lords of the underworld, annoyed, challenge them to play on their court under the ground, where they are murdered. But the remains of the brothers are prodigious: they make their burial site flourish and produce the pregnancy of a maiden. Thus, the cosmic twins Hunahpú and Ixbalanqué are born, who carry the spirit of their ancestors in their blood and return to the underworld to defeat the lords of death.

Cosmic Twins, an animated short film whose protagonists are inspired by sculptures by the artist Jorge Marín, is a multidisciplinary project that combines music, historical and epic stories through the new tools of the 21st century. During September, the animated short film Cosmic Twins will be accompanied by talks and origami workshops on the social media of the Embassy of Mexico in Malaysia and at their channel on the Cultural Diplomacy platform.

# MEXICO - MALAYSIA

## AZTEC MASKS

The use of the Aztec masks was intended for people of power, such as the emperor or the chief priest, similarly, many clerics had the right to wear them to represent the most important deities.

They were used mainly in religious ceremonies such as human sacrifices and dances of rain or war, with the sole purpose of worshipping the gods.

Due to the great extension of Mexico, the variety of masks is abundant. Its elaboration with specific reasons, depends on the geographical area, the customs of that area, who it represents and in what circumstance it is going to be used.

## MASCARAS AZTECAS

El uso de las máscaras aztecas estaba destinado a las personas de poder, como el emperador o el jefe de sacerdotes, de manera similar, muchos clérigos tenían el derecho a usarlas para representar a las deidades más importantes. Eran usadas principalmente en las ceremonias religiosas como los sacrificios humanos y las danzas de la lluvia o de la guerra, con el único propósito de adorar a los dioses.

Por la gran extensión de México, la variedad de máscaras es abundante. Su elaboración con motivos específicos, depende de la zona geográfica, las costumbres de esa zona, a quien representa y en que circunstancia se va a utilizar.



## Topeng (La máscara) - El arte de Orang Asli

Los Orang Asli o aborígenes de Malasia peninsular constan de 19 tribus. Solo dos subgrupos de la rama Senoi; los Jah Huts de Jerantut, Pahang y el Mah Meri son conocidos por su habilidad para tallar esculturas y máscaras / topeng.

Siendo animistas, el tallado en madera es una manifestación de sus creencias primitivas del mundo sobrenatural. Sus máscaras son su herencia, a través de ellas se cuentan mitos y leyendas. Los personajes de estas historias son formas de varios espíritus ancestrales, llamados moyang, que son humanos, animales o semihumanos. Las máscaras se llaman "moyang". Las máscaras se utilizan durante bailes espirituales como joh y tengkeng, así como sakat buang, una práctica que utiliza la máscara para ahuyentar las enfermedades de los enfermos.

## Topeng (The Mask) - The Art of Orang Asli

The Orang Asli or aborigines of Peninsular Malaysia consists of 19 tribes. Only two sub-groups of Senoi branch; the Jah Huts of Jerantut, Pahang, and the Mah Meri, are known for their skill of carving sculptures and masks or *topeng*.

Being animists, the wood carving is a manifestation of their primitive beliefs of the supernatural world. Their masks are their heritage in so far as myths and legends are told via them. Characters in these stories are outward forms of various ancestral spirits, called *moyang*, who are either humans, animals or semi-humans. Incidentally, all masks are called *moyang*. The masks are used during spiritual dances such as joh and tengkeng, as well as sakat buang, a practice that uses the mask to cast away diseases from the sick.



## MEXICANOS EN MALAYSIA MEXICANS IN MALAYSIA

Soy Benjamín Mora, Director Técnico del Club de Fútbol Tigres de Johor, un hombre pleno, un padre de familia feliz, un esposo orgulloso y un mexicano chingón.

Hace tiempo me di cuenta que las oportunidades que se les dan a los entrenadores de mi perfil en México eran y son escasas, tenía que poner en marcha mi propio plan de acción y generar mis posibilidades creando mi propia realidad, pagando un precio más alto del esfuerzo y aguante, por lo tanto, me puse a trabajar en ello desde mí, desde adentro.

Un buen día, Adriana Verástegui, me dio la mano y me presentó a su esposo, el empresario futbolístico Martín Prest. En ese momento surgió la posibilidad de emigrar a Malasia, Johor Bahru un lugar mágico, mi casa, mi hogar donde he pasado los últimos 6 años al lado de mi maravillosa esposa e hijas.

La oportunidad que me brindó el propietario del Club Tigres de Johor Darul Ta'zim, HRH Tunku Makota Johor Tunku Ismail ha sido el apoyo más significativo en esta aventura profesional que nos permitió ganar la liga nacional de Malasia en tres ocasiones.

I am Benjamín Mora, Technical Director of the Tigres Football Club of Johor, a complete man, a happy family man, a proud husband and a cool Mexican.

Some time ago, I realized that the opportunities they give to the coaches with my profile in Mexico were and are limited, I had to put up my own plan of action and create my own possibilities, paying a high price with effort and perseverance, that's why I started to work on it from me, from inside.

One day, Adriana Verástegui introduced her husband to me, the football businessman Martín Perst. At that moment, I explored the possibility of emigrating to Malaysia, Johor Bahru a magical place, my home, where I spent the last 6 years with my wonderful wife and daughters.

The opportunity given to me by the owner of the Johor Darul Ta'zim Tigers Club, HRH Tunku Makota Johor Tunku Ismail has been the most significant support in this professional adventure that has allowed us to win the Malaysian national league on three occasions.



# AYUDA A MEXICANOS

Si tienes una emergencia (por ejemplo, víctima de un crimen violento, arresto, hospitalización, denuncia de la muerte de un ciudadano mexicano) puedes comunicarte con nosotros al +6012 288 6202 o por correo electrónico a: [embmalasia@sre.gob.mx](mailto:embmalasia@sre.gob.mx)

Ten en cuenta que los servicios consulares (pasaportes, registro civil, actos notariales, legalizaciones y certificaciones) de la Embajada de México en Malasia solo se atienden por cita. Para solicitar una cita y obtener los requisitos debes enviar un correo electrónico a [consularmls@sre.gob.mx](mailto:consularmls@sre.gob.mx). En nuestra página encontrarás información detallada sobre los servicios consulares que ofrecemos: <https://embamex.sre.gob.mx/malasia/index.php>

Tramita la renovación de tu pasaporte con anticipación, considera que los pasaportes se procesan en la Ciudad de México y están disponibles para su entrega de 6 a 8 semanas después de la cita. Una vez que haya llegado tu pasaporte, recibirás un correo electrónico con instrucciones sobre cómo recogerlo.

La Secretaría de Relaciones Exteriores, a través de la Embajada de México monitorea el desarrollo de la situación en territorio malasio y publica recomendaciones de viaje en su Guía del Viajero, mediante el portal <https://www.gob.mx/guiadelviajero>.

Con el fin de contar con tus datos en caso de emergencia, te recomendamos ingresar o actualizar tus datos en el Sistema de Registro de Mexicanos en el Exterior (**SIRME**) Tu información es confidencial y está protegida por la ley. ¡Pasa la voz!

Mexitel es un servicio gratuito para el público que desee programar una cita para diversos trámites de expedición de documentos en las oficinas consulares de México en el exterior, a partir del 1 de septiembre el sistema Mexitel está disponible para programar citas para pasaportes, visas y legalizaciones en la Sección Consular de la Embajada de México en Malasia. ¡Programa tu cita en <https://mexitel.sre.gob.mx/>

Con ocasión de la reciente inauguración de la **Ventanilla de Atención Integral a Pueblos Originarios e Indígenas de México en el Exterior (VAIPOIME)**, en la siguiente liga <https://bit.ly/3sLa9Ui> materiales en 25 lenguas indígenas que contienen una explicación general sobre las labores que realizan los consulados de México en el Exterior.

## SERVICIOS CONSULARES

## ATENCIÓN PARA MEXICANOS EMERGENCIAS

## OTROS ASUNTOS RELACIONADOS CON LA EMBAJADA

**ÚNICAMENTE CON CITA**

Email: [consularmls@sre.gob.mx](mailto:consularmls@sre.gob.mx)

Tel.: +6012 288 6202

Email: [embmalasia@sre.gob.mx](mailto:embmalasia@sre.gob.mx)

Horario: Lun-Jue 10:00 am- 3:00 pm

Phone: (60) 3 2164 6362

Email: [embmalasia@sre.gob.mx](mailto:embmalasia@sre.gob.mx)



No olvide que también puedes seguirnos en nuestras redes sociales. Continuamos en contacto permanente con usted y con todos los miembros de la comunidad mexicana en Malasia.

 [@EmbaMexMls](https://twitter.com/EmbaMexMls)

[Embajada de México en Malasia](https://www.embmalasia.sre.gob.mx)  
[embmalasia@sre.gob.mx](mailto:embmalasia@sre.gob.mx)

 [@EmbaMexMls](https://www.facebook.com/EmbaMexMls)



RELACIONES EXTERIORES  
SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES

MÉXICO  
EMBAJADA EN MALASIA